

汉语口语

学习策略的结构与特点研究

叶皖林

著



南京师范大学出版社
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

汉语口语

学习策略的结构与特点研究

叶晓林

著



南京师范大学出版社
NANJING NORMAL UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

汉语口语学习策略的结构与特点研究 / 叶皖林著.
—南京: 南京师范大学出版社, 2017. 10
ISBN 978-7-5651-3449-4

I. ①汉… II. ①叶… III. ①汉语—口语—学习方法—研究 IV. ①H193.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 162573 号

书 名	汉语口语学习策略的结构与特点研究
作 者	叶皖林
责任编辑	刘 侃 郑海燕
出版发行	南京师范大学出版社
地 址	南京市玄武区后宰门西村 9 号(邮编:210016)
电 话	(025)83598919(总编办) 83598412(营销部) 83598297(邮购部)
网 址	http://www.njnup.com
电子信箱	nspzbb@163.com
照 排	南京理工大学资产经营有限公司
印 刷	虎彩印艺股份有限公司
开 本	880 毫米×1230 毫米 1/32
印 张	5
字 数	114 千
版 次	2017 年 10 月第 1 版 2017 年 10 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978-7-5651-3449-4
定 价	18.00 元

出 版 人 彭志斌

南京师大版图书若有印装问题请与销售商调换

版权所有 侵犯必究

前 言

国外第二语言学习策略研究历时已久,而国内的研究虽起步较晚,但成果丰硕,已成为第二语言习得研究中的一个重要组成部分。相比而言,汉语口语学习策略研究虽已取得一些成绩,研究成果却还相对匮乏。研究较少探查汉语口语学习策略的内部结构与特点,较少尝试建立汉语口语学习策略结构模型。目前的相关研究大多借用国外二语学习策略研究工具,并对之加以修订,修订后的研究工具的科学性值得商榷。因此,厘清第二语言汉语口语学习策略的结构与特点,已成为该领域亟待解决的问题。

在分析相关文献的基础上,本书针对汉语口语学习策略研究中存在的问题,以母语为英语的学习者为被试,采取语料分析法、访谈法、口语报告分析法研究了汉语口语学习策略的具体结构,编制了汉语口语学习策略问卷,包括汉语口语获得策略问卷和汉语口语表达策略问卷,并以此为工具,对英语母语者汉语口语学习策略的发展特点、差异性特征进行了系统研究,得出以下结论。

汉语口语学习策略包括汉语口语获得策略和汉语口语表达

策略。汉语口语获得策略由母语思维、词语组块、词义解释三个因素构成,汉语口语表达策略由计划监控、表达反思、社会交流、资源利用四个因素构成,从而构建了汉语口语学习策略结构模型。据此所编制的问卷具有较好的信效度,符合心理测量学标准,可以作为评估汉语口语学习策略的工具。

汉语口语获得策略与表达策略的发展总体上居于中等偏上水平。

口语获得策略差异性特征主要表现在以下几方面:英国学习者母语思维策略使用水平高于美国学习者;美国学习者词语组块策略使用水平高于英国学习者;母语思维策略年龄差异显著,16—20岁较21—25岁的学习者更多地使用母语思维策略;目的语环境下学习时间对获得策略影响显著,母语思维、词义解释两项策略上存在显著差异性。

口语表达策略差异性特征主要表现在以下几方面:英国学习者社会交流策略使用水平显著高于美国学习者;英语母语者中女性表达策略水平高于男性;目的语环境下学习时间对表达策略影响显著,计划监控、社会交流、资源利用三项策略上存在显著差异性。

本书采用多种心理统计方法保证研究结论的可靠性。特别是在问卷编制中,严格按照心理学的问卷编制程序,综合运用了探索性分析方法、验证性分析方法、信度检验与效度检验方法,保证了问卷的科学性。同时,综合运用多种数据统计方法,探讨了汉语口语学习策略在各个阶段上的发展特点。这让我们对第二语言汉语口语学习策略的使用情况有了一个全

面而统一的了解。

本书是我博士论文的一部分。借此出版机会,衷心感谢我的导师谭顶良教授,感谢在论文写作中给我各种支持和帮助的老师与同学,感谢南京师范大学出版社郑海燕女士、刘侯先生为本书出版付出的心血。

叶皖林

2017年6月27日

目 录

前 言	(1)
第 1 章 问题提出及研究构想	(1)
1 问题提出	(1)
1.1 汉语口语学习策略研究的现状及问题	(1)
1.2 汉语口语学习策略研究的价值	(4)
2 研究构想	(7)
2.1 研究目的	(7)
2.2 研究方法	(8)
2.3 研究内容	(9)
第 2 章 第二语言口语学习策略研究概述	(10)
1 概念的界定与辨析	(10)
1.1 第二语言学习策略	(10)
1.2 第二语言口语学习策略	(11)
1.3 汉语口语学习策略	(12)
2 国外第二语言学习策略研究综述	(12)

2.1	O'Malley 和 Chamot(1990)的学习策略研究	(12)
2.2	Oxford(1990)的学习策略研究	(15)
2.3	Cohen(1998)的学习策略研究	(18)
3	国外第二语言口语学习策略研究综述	(19)
3.1	第二语言口语学习策略的结构	(19)
3.2	典型的口语学习策略	(21)
3.3	第二语言口语学习策略的测量	(27)
4	国内汉语口语学习策略研究综述	(41)
4.1	汉语口语学习策略结构与测量	(41)
4.2	汉语口语学习策略的特点	(45)
5	简评	(51)
 第 3 章 汉语口语学习策略的结构分析与模型建构		(54)
1	引言	(54)
2	汉语口语获得策略结构分析	(56)
2.1	研究目的	(56)
2.2	研究方法	(57)
2.3	研究结果	(59)
3	汉语口语表达策略结构分析	(67)
3.1	研究目的	(67)
3.2	研究方法	(67)
3.3	研究结果	(69)
4	讨论	(72)
4.1	对口语获得策略结构的讨论	(72)
4.2	对口语表达策略结构的讨论	(77)

5 结论	(79)
第4章 汉语口语学习策略结构模型的探索与验证	(80)
1 引言	(80)
2 研究目的	(80)
3 研究方法	(81)
3.1 被试	(81)
3.2 材料	(81)
3.3 研究程序	(82)
3.4 数据收集	(84)
4 研究结果	(84)
4.1 汉语口语学习策略的探索性因素分析	(84)
4.2 汉语口语学习策略的验证性因素分析	(102)
5 讨论	(105)
5.1 汉语口语学习策略结构模型建构的合理性	(105)
5.2 汉语口语学习策略问卷的内容分析	(106)
5.3 汉语口语学习策略问卷的信效度分析	(109)
6 结论	(110)
第5章 汉语口语学习策略特点研究	(112)
1 引言	(112)
2 研究目的	(113)
3 研究方法	(113)
3.1 被试	(113)
3.2 研究工具	(114)
3.3 研究程序	(114)

4 研究结果	(114)
4.1 汉语口语学习策略的总体使用情况	(114)
4.2 汉语口语学习策略的国别差异	(116)
4.3 汉语口语学习策略的年龄与性别差异 ...	(118)
4.4 汉语口语学习策略的学习时间差异	(120)
5 讨论	(124)
5.1 汉语口语学习策略的发展特点	(124)
5.2 汉语口语学习策略的差异性特征分析	(126)
5.3 学习时间对汉语口语学习策略使用的影 响	(127)
6 结论	(130)
总结与反思	(131)
1 研究结论	(131)
2 研究反思	(132)
2.1 本研究的优点	(132)
2.2 本研究的不足	(135)
参考文献	(137)

第1章 问题提出及研究构想

1 问题提出

1.1 汉语口语学习策略研究的现状及问题

随着中国经济实力的提高,学习汉语的外国人越来越多,这对汉语作为第二语言的学习和教学提出了新的挑战。

汉语学习的最终目标是提高汉语语言能力,而语言能力突出体现在口语能力上。要提高口语能力,重在改进学习者的学习方法和学习策略。O'Malley 和 Chamot(1990)指出二语学习策略与使用的功能、场合关系密切,不同使用功能,如对话、信息交流中使用的策略与课堂等正式语言学习环境中使用的策略是不同的,需依据不同功能与学习环境进行策略研究,这样的策略研究才是有效的。因此,策略研究不能只停留于二语一般策略研究层面,必须深入到具体学习任务——汉语口语。在实际教学中,迫切需要弄清学习者在汉语口语学习过程中到底使用了哪些策略,对改进其口语水平最为有效的策略有哪些,在不同阶段上的每种策略实际所达到的水平又如何,这些都是口语教学中实际存在的关键问题,目前我们尚不清楚。由于无法回答这

些问题,口语教学中的“因材施教”“有的放矢”“循序渐进”往往停留于口号,降低了学习与教学的有效性。因此,汉语口语学习策略便成为第二语言口语习得研究中急需解决的问题。

目前,汉语口语学习策略研究主要存在以下几方面问题:汉语口语学习策略结构问题,汉语口语学习策略测量工具问题,汉语口语学习策略发展特点问题,汉语口语学习策略研究的“国别化”问题,汉语口语“输出”与“输入”问题。

(1) 汉语口语学习策略的结构与测量工具研究的现状与问题。一直以来,汉语口语学习策略结构借鉴 Oxford 六个维度的划分,将口语学习策略也分为记忆、认知、补偿、元认知、情感、社会策略(Oxford, 1990)。研究者结合各自研究对象的汉语学习情况,对 Oxford 第二语言学习策略六个维度上的题项进行修改,制定各自的汉语口语学习策略问卷。考察上述汉语口语学习策略的体系及具体内容,特别是从具体策略测试题项看,这些策略具有语言学习的通用性,其解决的问题比较宽泛,适应范围广泛。就具体策略内容而言,认知策略包括复习、记笔记、记忆、背诵、查字典、练习等;元认知策略包括制定学习计划、制定学习大纲、调控学习方法等。这些语言学习策略不仅适用于第二语言,也适用于母语学习和数学、理化科目的学习。O'Malley 和 Chamot 认为策略是特定学习任务中实施的方法和技巧,在多样性的策略中,如果不能找到针对不同的任务的学习策略,那么策略就失去了研究的意义(O'Malley & Chamot, 1990)。可见,当前的汉语口语学习策略结构研究与问卷编制缺乏策略研究的针对性,对汉语口语学习作用有限。分析汉语口语学习策略内在结构并编制相应的策略问卷

成为研究急需解决的问题。

(2) 汉语口语学习策略发展特点研究的现状与问题。当前汉语口语学习策略研究中,研究者大都是在 Oxford(1990)第二语言问卷基础上来对其问卷进行修改,因此,在后续的发展性研究中,研究者根据自己修订的问卷,虽然分析了口语学习策略的使用情况,不同环境下的策略使用差别等,但是研究缺乏系统性;由于缺乏有效的测量工具,往往相同的研究得出不同的结论。因此,依据有效的测量工具,探索学习者口语发展状况及其发展特点,成为当前口语研究急需解决的问题。

(3) 汉语口语学习策略“国别化”研究的现状与问题。汉语研究领域,早在 2008 年就有学者提出“国别化”(陆俭明,2010),汉语界曾就“国别化”召开学术研讨会,形成“国别化”的对外汉语研究趋势。口语学习策略研究中以公开发表的形式存在的成果为数有限,但“国别化”是研究者突出体现的一个特点。吴勇毅(2008)针对意大利学习者展开的汉语口语学习策略研究,探究学习者在不同语言环境下的口语学习策略,分析比较两者差异,找出目的语环境下的有效性策略。尽管汉语口语研究一开始就难能可贵地从“国别化”入手,但研究成果寥寥无几。在这样一个现状下,汉语口语学习策略研究又被时代赋予了艰巨的任务——“国别化”研究。鉴于汉语与其他各个语言之间的差异性,在某一种语言背景基础上进行学习者的汉语口语学习策略研究既是大势所趋,又是自身急需加强的内容。

(4) 汉语口语“输出”与“输入”研究的现状与问题。20 世纪 80 年代以后,第二语言习得研究逐步由重输入转向重输出,这一转向是对重输入轻输出倾向的纠正,但是,当前的口语策略研

究主要集中于口语交际策略研究,由一个极端走向另一个极端。固然,语言输出有利于语言习得,但是,语言知识的输入是输出的基础,两者不可偏废。Cohen 将学习策略分为第二语言学习策略和第二语言运用策略两类,运用策略包含了“掩盖策略”与“交际策略”(Cohen, 1998),可见,在研究者眼中,口语表达只是口语学习的一个阶段,从语言学习来说,不仅要学会运用知识,达到交际的目的,而且还要强调知识的学习,只有打下必要的语言基础,才能实现信息的传递。因此,语言学习是一个“输入—加工—输出”的过程,不断循环往复,向前推进。从学习的整体统一过程看,“交际策略”“掩盖策略”只是表达策略的一部分,而表达策略只是口语学习中的“输出”部分,不能涵盖全部的口语学习策略。因此,口语学习策略研究需要基于“语言输入—语言输出”的全过程加以研究。

针对汉语口语学习策略研究中存在的问题,本研究拟研究以下问题:

(1) 分析汉语口语学习策略结构,构建汉语口语学习策略结构模型。

(2) 制定符合心理测量学要求的汉语口语学习策略测量工具。

(3) 利用本研究编制的测量工具,研究英语母语者汉语口语学习策略发展规律和使用特点。

1.2 汉语口语学习策略研究的价值

1.2.1 适应第二语言习得研究的转向

一直以来,国外的第二语言习得研究注重学习者第二语言

的“学习”，这里的学习主要指对第二语言知识的学习。20世纪80年代以后，一批研究者认为仅有可理解的输入是不够的，充分的目的语输出才能促进第二语言习得，第二语言习得研究开始关注目的语输出，输入与输出的相互作用、语言产出中的注意等问题成为研究的热点(Swain, 1993, 1995)。至此，第二语言习得领域由注重输入研究转向注重输出研究。

随着中国对外开放，对外汉语教学(CSL)成为第二语言习得领域一个新兴的分支。长期以来，该领域十分注重对汉语教学的研究，研究者大都结合自己的教学经验，探讨对外汉语教学理论。鲁健骥(1984)《中介语理论与外国人学习汉语的语音偏误分析》的发表，标志着对外汉语界对外国人汉语习得过程研究的开始。至此，作为第二语言的汉语习得研究在教和学方面发生了深刻的转向，即从注重研究“教”转向注重研究“学”，从注重研究教学理论、教学方法转向注重研究学习者的学习特征。

适应以上两个转向，汉语习得领域也逐步打破了重输入轻输出的现象，明确提出提高学习者运用汉语进行交际的能力是该学科的最终目的。相应地，对外汉语界不仅研究语音、词汇、语法等汉语语言知识，而且研究听、说、读、写各项语言的技能。因此，汉语口语学习策略研究成为对外汉语教学界迫切需要研究的课题。

1.2.2 深化第二语言学习策略研究

中国第二语言习得领域对第二语言学习策略的探讨最早是从外语界开始的。Huang 和 Naerssen(1987)发表了一篇汉语母语者英语口语交际策略研究文章，这一研究被看作中国

第二语言学习策略研究的开始。在宏观上,第二语言学习策略研究了学习者的学习观念、学习策略、策略与语言成绩关系;在微观上,研究了学习者的听力策略、阅读策略和口、笔语策略(王立非,文秋芳,2003)。研究涉及学习策略的使用情况、成功者的学习策略、个人因素与学习策略关系、策略对英语成绩的预测力以及口语交际策略与训练等等。研究方法则从理论探讨发展到实证研究,其中问卷调查是其最主要的研究方法之一。

与外语学习策略研究相比较,汉语学习策略研究正处于起步阶段。借鉴外语界研究成果,汉语界普遍采用问卷调查法、访谈法,研究涉及学习策略总体特征调查、不同国别学习者的汉语学习策略比较、具体语言技能中的策略使用及其相关因素的影响。

可见,中国的第二语言学习策略研究正从宏观层面向微观层面深入,由策略描写向策略训练深入。就口语而言,随着第二语言学习策略研究的丰富,如何进一步深入开展第二语言口语学习策略研究成为研究者共同面对的问题。本研究希望通过微观的汉语口语学习策略研究,为第二语言学习策略研究向纵深方向的发展尽一份力量。

1.2.3 为汉语口语教学提供指导

对外汉语教学就是将汉语作为第二语言的教学,是对汉语为非母语的学习者的汉语能力的培养,以实现顺利交际为目的。重视口语教学已成为第二语言教学的一个重要发展趋势。正如丹麦语言学家叶斯柏森(1988)所说:“如果不把说和听的过程放

在首位,如果忘掉书写只不过是说话的替代,我们就永远不能理解语言是什么以及语言是如何发展的。”

一直以来,汉语水平考试(HSK)只有在进行高级考试时才有口语测试,对此,国家汉语考试中心现已将口语测试列为一项单独的测试种类——汉语水平口语考试(HSKK),以突出汉语学习的实用性,这反映了人们对对外汉语口语学习和测试的重视。在实际汉语口语教学中,口语一直是语言学习者的难点,也是教师教学的难点。随着学习者学习时间的推移,口语水平似乎得不到明显提高,这是汉语教学界普遍承认的口语发展中的一种尴尬的现象,有研究者将之称为“高原现象”(陈亚平,1997)。那么,具体情形怎样?问题的症结在哪里?在汉语习得理论研究方面,口语习得研究是其中最薄弱的环节,这种现状既不能满足实际教学需要,也限制了教学目标的最终实现。当前,加强汉语口语习得研究,突破口语习得中的瓶颈,是汉语口语理论与口语教学实践共同努力的方向。本研究试图通过学习者汉语口语学习策略研究来促进学习者汉语口语的有效学习,并为对外汉语的有效教学提供一定的参考。

2 研究构想

2.1 研究目的

针对当前汉语口语学习策略研究中存在的问题,立足于国内外第二语言口语学习策略研究进展,运用理论分析与实证研